

Presidente, mestre e amigo:

Se vai o meu relatório e os apontamentos para o seu.

Estive hoje com o Sales Campos. Falei-lhe acerca da revista e pedi-lhe que fosse à sua casa acertar o assunto, o que me prometeu fazer.

Fui à tipografia examinar o seu original. A minha revisão está perfeita, como poderá verificar, pois lhe mando o original e a impressão. Está inundavam. Está derrama.... Está etógrafa. Ora, eu não podia corrigir o autor das chaves de Aribacat, um dos mais corretos e elegantes prosadores do Brasil. Posso corrigir, devo-o mesmo, a Sr. Tedrico da Costa; mas não posso corrigir a Sr. Tedrico Sales. Salvo, se é evidente o engano do autor, ou os erros tipográficos. Assim, restitui um de, cuja falta não mais se coadunava com a linguagem moderna e mudei um mais bem em bem mais. Eram evidentes os erros tipográficos. Regularizei também a grafia e a pontuação, a cada passo traídas pelo componi-

ter. Podia fazer mais? etat. Tanto mais quanto eu penso, e prova-lo-ei ainda, que a linguagem literária, artificial, estilizada, é puramente individual; depende das tendências artísticas — boas ou más — de cada um. Eu não corrijo as extravagâncias do Neves-ellanta. Eu registro e estudo, do ponto de vista psicológico, as extravagâncias do Neves-ellanta. Demais, é uma linda imagem dizer de exploradores que imundam aldeias; se debrama... explica-se perfeitamente; tanto em relação ao tempo verbal como em relação à pontuação, e Gonçalves Dias não deixou de ser etógrafo, pois que etografia, segundo Cândido de Figueiredo, é a descrição dos costumes, caráter e paixões do homem.

Percebi detidamente a respeito do artigo do Natanael e mais me confirmei em que, apesar da idea manifesta que o ditou, entretanto não pode ofender a ninguém, pela destreza da linguagem que soube empregar. O que é de censurável é que é apenas uma lição de história, e isso, se sabido e re-sabido, não é próprio de uma revista de académicos. Percebi, com diplomacia, fa-

III

B-3

zer sentir isso ao Natanael, com quem
me dou muitíssimo.

Bem. está à vista. Fê ordens ao
sen

ans. certíssimo
(29-I-937)

Martim de Aguiar.

X